

0. Genel / General

GCS tarafından, GCS'den iş satın alan bir kişi için ("Müşteri") gerçekleştirilen her türlü test, denetim, belgelendirme, hizmet, gözetim, laboratuvar hizmeti, tesislerin kiralanması, tip onay işlemleri ya da herhangi bir proje çalışması ("Proje") yapılması aşağıdaki şartlar ve koşullara tabidir. Müşterinin satın alma emrinde veya Müşterinin kendi veya başka şartların geçerli olacağını bildiren başka herhangi bir belgede yazılı veya sözlü, ifade veya ima edilen koşullar, garantiler veya beyanlar da dahil olmak üzere diğer şartların hepsi bu Genel İşlem Şartları içeriklerinden hariç tutulur ve kabul edilemez. Koşullar, GCS Genel Müdürünün yazılı onayına bağlı olarak değiştirilemez.

All testing, inspection, certification, service, witness, laboratory service, rental of facilities, type approval process or any project work ("Project") performed by GCS for a person ("Customer") who purchases works from GCS is subject to the following terms and conditions. Any other terms, including conditions, warranties or representations written or verbal, expressed or implied, shall be excluded from the General Terms and Conditions and inadmissible, either in the Customer's purchase order or in any other document that states Customer's or other terms will apply. The Conditions cannot be varied save with the written consent of General Manager of GCS.

GCS tarafından görevlendirilmiş uzmanların ve/veya çalışanların yaptıkları yazılı ve sözlü her türlü beyanlar, verdikleri vaatler sadece GCS tarafından açık bir şekilde ve yazılı olarak teyit edildiği durumlarda geçerli ve bağlayıcıdır.

All written and verbal statements made by GCS-appointed experts and / or employees are valid and binding only when GCS expressly confirms it in writing and in writing.

1. Sipariş - Sözleşme Şartları / Order – Contract Conditions

Müşteriler talep veya siparişlerini yazılı veya sözlü olarak tarafımıza ilettikten sonra teknik ekibimiz kapsamımız ve metodun uygunluğuna göre bir ön araştırma yapar. Eğer GCS istenilen siparişi mevcut kaynakları ve/veya dış tesisler ile gerçekleştiremez ise müşteriye yazılı veya sözlü bilgi vererek siparişin yapılamama durumunu açıklar.

GCS'nin atanmış teknik servis olarak verdiği hizmet kapsamlarına atanmış olduğu onay kuruluşlarının web sitesinden ve/veya [unece.org](https://ec.europa.eu/) ve/veya <https://ec.europa.eu/> aracılığı ile erişilebilir. GCS'nin akredite kuruluş olarak verdiği hizmet kapsamlarına akredite olduğu akreditasyon kuruluşunun web sitesi aracılığı ile erişilebilir.

Once the customer has communicated about their requests or orders to us in writing or verbally, our technical team conducts a preliminary search according to our scope and the suitability of the method. If the GCS cannot fulfill the requested order with the available resources and / or external facilities, the customer will be informed by giving written or verbal information that the order is not possible.

The scope of services that GCS provides as designated technical service can be accessed from the website of the approval authorities to which it is designated and/or via [unece.org](https://ec.europa.eu/) and/or <https://ec.europa.eu/>. The scope of services provided by GCS as an accredited body can be accessed through the website of the accreditation body to which it is accredited.

GCS tarafından gerçekleştirilen tüm projeler sözleşmeye uygun olarak yürütülecektir. Pazarlama amaçları için verilen herhangi bir materyalin, fiyat listelerinin, reklamların veya diğer yayınlanmış materyallerin içeriği, GCS'nin hizmetleri hakkında genel bir fikir sunmayı amaçlar ve hiçbir sözleşmenin bir parçasını oluşturmaz veya bir teminat garantisi veya teşvik eden bir temsil olarak kabul edilmeyecektir.

All projects undertaken by GCS will be carried out in accordance with the contract. The content of any material provided for marketing purposes, price lists, advertisements or other published matter are intended to present a general idea of GCS' services and none shall form a part of the Contract or be considered a collateral warranty or a representation inducing the same.

Projenin teslimatı için teklif ve süre aksini açıkça belirtmedikçe, Sözleşmede belirtilen sürenin tamamı sadece yaklaşık olarak yapılır ve taahhütte bulunulmaz.

All times for completion of the Project stated in the Contract are approximate only and are given without commitment, unless expressly stated otherwise in the proposal and time for delivery of the Project shall not be of the essence.

Yapılacak projenin kapsamı, sipariş verildiğinde yazılı olarak tespit edilir. GCS sipariş teklifinin/sözleşmesinin müşteri tarafından onaylanması ile yürürlükteki GCS Genel İşlem Şartları da müşteri tarafından kabul edilmiş sayılır.

The scope of the project will be determined in writing when ordered. GCS' General Terms and Conditions will be deemed accepted by the customer if the GCS offer/quotation/contract for order is approved by the customer.

Siparişin gerçekleştirilebilmesi için, önce müşteri kaydının Müşteri Bilgi Formu ile yapılması sağlanır. Sipariş başvuruları, direkt üretici tarafından veya onun atadığı temsilcisi tarafından yapılabilir.

In order to be able to order, first customer registration is done with Customer Information Form. Order applications can be made directly by the manufacturer or by his / her representative.

GCS, doğrudan veya dolaylı olarak, makul kontrolü aşan herhangi bir olay yoluyla, performansın engellenmesi veya geciktirilmesi durumunda Sözleşmeyi yerine getirememekten dolayı sorumlu değildir. Bu duruma olumsuz hava koşulları, yasal şartlar, onay kuruluşunun reddi, savaş, grev, tatil, isyan, ölüm, hastalık, iflas, nakliye olumsuzlukları, kaza, yangın, iş durdurma, iş yavaşlatma, tedarik ve tedarikçi sıkıntısı gibi bu ve buna benzer tüm olaylar ve mücbir sebepler dahildir.

GCS is not responsible for failing to comply with the Contract, either directly or indirectly, through any event beyond its reasonable control, if performance is prevented or delayed. This may include, but is not limited to, adverse weather conditions, legal conditions, rejection of the approval body, war, strike, holiday, rebellion, death, illness, bankruptcy, transportation disadvantages, accidents, fire, work stoppage, events and force majeure.

Üretici teklif onayı ile birlikte onay kuruluşunun ve onay sahibinin hakları ve yükümlülükleri hakkında bilgilendirildiğini kabul eder ve onaylar. Başarılı bir belgelendirmeye bakılmaksızın bu hak ve yükümlülüklerin uygulanacağı üreticiye açıklanır.

When the quotation accepted by the customer, the manufacturer accepts and confirms that he has been informed for the rights and obligations of the approval holder and the approval authority. It is explained to the manufacturer that these rights and obligations apply regardless of a successful certification.

2. Ödemeler / Payments

GCS, sözleşmede belirtilen plana göre müşteri'ye faturalandırma yaparak ödeme yapılmasını bekler. GCS'nin gerekli görmesi halinde müşteri kredi kontrolüne tabi tutulur ve projeye başlanmadan önce belirli ücreti, iş bitimi sonrası ise kalan ücreti müşteri'nin ödemesi gerekir. GCS, dilerse faturalandırmayı proje tamamlandıktan sonra (genellikle çalışma-rapor tesliminden sonra) düzenleyebilir. Fatura tarihinden en geç 15 gün içinde ödeme yapılması gerekmektedir.

GCS expects payment as invoicing according to plan mentioned in the contract/quotation. If GCS requires, customer will be subject to credit checking. Customer should pay estimated fees in advance of work commencing. Residual fee should be paid by customer when the job is completed. GCS may issue the invoice after the project completed (usually after issue of the report or complete of job). Payment will be required within 15 days date of invoicing.

Faturalar ödenmez ise, GCS daha fazla iş için ön ödeme de dahil olmak üzere, ödeme alınana kadar daha fazla iş üstlenmeyi reddetme hakkını saklı tutar.

Should invoices remain unpaid, GCS reserves the right to refuse to undertake further work until payment is received, including payment in advance for further work.

Teklifte bir ödeme planı yer almıyor ise; GCS, müşteriye aylık olarak üstlenilen tüm işleri fatura etme hakkına sahiptir.

If there is no payment plan in the quotation, GCS has the right to invoice the Client for all work undertaken on a monthly basis.

Müşteri tarafından ödeme Sözleşmede belirtilen sürelerde gerçekleşmez ise Sözleşme GCS tarafından feshedilebilir. Sözleşme kapsamında sunulan çalışmaların, raporların iptali gerçekleştirilebilir ve iadesi istenir.

GCS can terminate the contract if the payment by the customer does not take place within the period specified by the contract. In this case, the cancellation of the reports and works submitted under the contract, can be done and the return is requested.

Müşteri, ihtarname keşidesi ile veya faturanın tebellüğünden itibaren en geç 30 gün içinde temerrüde düşer. Geciken ödemelerde faturada döviz olarak belirlenen miktarlara bankaların yıllık döviz tevdiat hesaplarına uyguladıkları en yüksek faiz oranına yılda % 5 ilave edilmek suretiyle gecikme faizi uygulanır.

The orderer defaults within 30 days from the notification of the notification or receipt of the invoice. On late payments, the overdue interest rate is applied by adding 5% per annum to the highest interest rate applied to the annual foreign exchange deposit accounts of the banks in the amounts determined as foreign currency in bills.

Siparişin verilmesi ve yerine getirilmesi arasındaki süre 4 aydan daha uzun ise, ara dönemde meydana gelen fiyat artışları, 5'inci aydan itibaren dikkate alınır ve Müşteri'ye artan fiyat üzerinden fatura edilir.

If the time between ordering and fulfilment is longer than 4 months, the price increases occurring during the interim period will be taken into consideration from the 5th month and will be invoiced to customer according to the increase price.

Proje kapsamında doğacak tüm vergilendirme giderleri (KDV vb.) proje gerçekleştirilen ve / veya faturalandırılan ülkenin kurallarına göre hesap edilir ve Müşteri tarafından ödenir.

All the necessary taxation expenses (VAT etc.) due to project scope are calculated according to the rules of the worked and / or invoiced country and paid by the customer.

Ürünün test laboratuvarına teslimi için sevk, kargo, gümrük vb. giderler ile bu süreçlerdeki korunması Müşteri'ye aittir.

Customer is responsible for delivery, customs, shipment fees of product to the laboratory and its protection during these processes.

3. Başvurular – Projeler / Applications – Project

3.1 Kötü Koşul Seçimi / Worst Case Selection

GCS, test için "en kötü koşul" test numunesini, yani varyantlar / versiyonlar içerisinde en kötü performansı gösterecek olan varyantı / versiyonu seçmeye çalışır. Eğer en kötü koşul gerekli performansı sağlıyorsa, tüm spesifikasyon aralığı (varyantlar / versiyonlar) bu teste dayanarak onaylanacaktır. En kötü şart tamamen GCS'nin takdirindedir. Bu durum GCS ve Müşteri arasında "en kötü koşul anlaşması" ile belgelenir ve çalışmanın bir parçası olur.

GCS tries to select the "worst case" test sample for the test, ie the variant / version that will perform worst in the variants / versions. If the worst case meets the required performance, then the range of specifications will be approved based on that one test. The worst case is entirely at the discretion of the GCS. It is documented with the "worst case agreement" between GCS and Customer and becomes a part of the work.

Genel İşlem Şartları / General Terms and Conditions

GCS, tam araç tipinin temel onayına tam araç muayenesi için çeşitli varyantlardan bir tanesini seçecektir. Varyant seçimi tamamen GCS'nin takdirindedir. Varyant seçimi "en kötü koşul anlaşması" ile belgelenir ve çalışma sözleşmesinin bir parçasını oluşturur.

GCS will choose a variant from a range of variants for whole vehicle inspection on which to base approval of the whole vehicle type. Variant selection is entirely at GCS discretion. The variant selection agreement will be documented with "worst case agreement" and form part of the agreement to work.

3.2 Test - Muayene Laboratuvarları, Tesisleri Kullanımı / Use of Test - Inspection Laboratories, Facilities

GCS'nin test veya muayeneye tanıklık etmesi gereken tüm test laboratuvarları / tesisler, teste başlamadan önce GCS tarafından bir değerlendirmeye / denetime tabi olacaktır. GCS, sağlık ve güvenlik risk değerlendirmesi gereksinimleri de dahil olmak üzere (ulusal yasal iş güvenliği şartları yanında) uygun şartları karşılamayan tesislerde test yapma veya muayene gerçekleştirmeyi reddetme hakkını saklı tutar.

All test laboratories / facilities at which GCS is required to witness tests or inspections will be subject to an assessment by GCS prior to commencement of testing. GCS reserves the right to refuse to test or inspect at facilities that do not meet appropriate requirements, including health and safety risk assessment requirements (besides to public legal rules).

3.3 Test ve Muayenelere Katılım / Witnessing to Tests and Inspections

GCS yayınlacağı raporlar için tüm test ve muayenelere gözetim yapmalı veya bunları gerçekleştirmelidir. Üretici veya GCS tarafından şahitlik edilmemiş olan diğer test raporlarının kabulü; yalnızca önceden anlaşma ile tamamen GCS'nin takdirine bağlı olarak değerlendirilir. Mevcut onaylar üzerinde ufak değişiklikler yapılması gerektiğinde, en kötü koşul kararlarının alınmasına yardımcı olmak için de düşünülebilir.

GCS must witness or carry out all tests and inspections for its own reports to be issued. Acceptance of manufacturer or other test reports that have not been witnessed by GCS will be considered only by prior arrangement, and entirely at GCS discretion, in order to assist worst case decisions, where minor changes to existing approvals are required.

3.4 Başvuru - Üretici Dokümanları / Application – Manufacturer's Documentation

Test edilen ve kapsanacak ürünü tanımlayan üretici dokümanları, test veya muayene öncesinde GCS'ye sunulmalıdır. GCS bu dokümanlar olmadan projeyi gerçekleştirmeme hakkını saklı tutar. İlgili dokümanların testler öncesi sunulmaması halinde raporlama veya onay aşamasında yaşanacak aksaklıklardan GCS sorumlu değildir.

Manufacturer's documentation, describing the test product and range of products to be approved in the required format, must be submitted to GCS prior to test or inspection. GCS reserves the right to refuse to proceed with the test or inspection if this is not done. If related documentation is not submitted prior to tests, GCS does not have any responsibility for the problems that may occur during the reporting or approval stages.

Testler GCS'nin kendi laboratuvarlarında, yurtiçi ve/veya yurtdışı laboratuvarlarda gerçekleştirilebilir. Dış laboratuvar kullanılması durumunda, GCS müşteriye bilgilendirir.

Tests can be performed in GCS' own laboratories, in domestic and/or international laboratories. In case of external laboratory used, GCS informs the manufacturer.

4. Gizlilik / Confidentiality

GCS ve çalışanları her düzeydeki faaliyetler esnasında elde edilen bilgileri, müşteri verilerini ve bunların gizliliğini korumak ve yanlış kullanımı önlemek için gerekli önlemleri alır. Faaliyetler esnasında elde edilen bilgiler, tedarikçinin, Müşteri'nin ve GCS'nin yazılı izni olmaksızın hiçbir suretle üçüncü taraflarla paylaşılmaz.

GCS and its employees take the necessary precautions to protect the information, customer data and privacy of information obtained at all levels of activity and to prevent misuse. The information obtained during the activities are not shared to any third parties without the written confirmation of the supplier, the manufacturer and the GCS.

GCS çalışanları yazılı izinleri olmadan yasal olarak korumalı, telif hakkıyla korunan, patentli, lisanslı, gizli bilgileri ve Müşteri ya da üçüncü şahıslara ait bilgileri, yazılımları vb. verileri hiçbir şekilde kullanamaz.

GCS employees cannot use the data legally protected, copyrighted, patented, licensed, confidential, and proprietary information, software of the customer or third parties, etc. in any way without written permission.

Bahsedilen durumlar GCS'nin müşteriler ile ve/veya 3. taraflar ile yaptığı anlaşılmalarda şartların (kontrat limitleri, taahhütler vb.) anlaşılmasını, uygulanmasını ve sağlanmasını da kapsar.

These situations cover also understanding, implementation and complying the conditions of agreements done by GCS with its customers and/or with the third parties (contract limits, commitments, etc.).

GCS faaliyetlerinin gerçekleştirilmesi süresince elde edilen veya oluşturulan bütün bilgilerin yönetiminden yasal yükümlülükler doğrultusunda sorumludur (Vizyon, Misyon ve Kalite Politikası (YD.01), Davranış Kuralları (YD.05) ve Genel İşlem Şartları (YD.06)). GCS, kamuya açık hâle getirmek istediği bilgi hakkında Müşteriyi önceden bilgilendirir. Bilginin Müşteri tarafından kamuya açık hâle getirildiği veya GCS ile Müşteri arasında anlaşma olduğu durumlar hariç (ör. şikâyetlere cevap verilmesi amaçlı), diğer tüm bilgilerin özel bilgi olduğu değerlendirilir ve bu bilgiler mahrem bilgi kabul edilir (Şikâyet ve İtiraz Değerlendirme Prosedürü (PR.04)).

GCS is responsible, through legally enforceable commitments, for the management of all information obtained or created during the performance of laboratory activities (Vision, Mission, Quality Policy (YD.01), Code of Conduct (YD.05) and General Terms and Conditions (YD.06). GCS informs the customer in advance; of the information it intends to place in the public domain. Except for information that the customer makes publicly available, or when agreed between GCS and the customer (e.g. for the purpose of responding to complaints), all other information is considered proprietary information and is regarded as confidential (Review of Complaint and Appeal Procedure (PR.04)).

GCS gizli bir bilgiyi açıklamaya, kanunen zorunlu olduğu veya Sözleşmeden kaynaklı olarak yetkili kıldığı durumlarda, kanunen yasaklanmadıkça, müşteriyi ya da ilgiliyi, açıklanacak bilgi konusunda haberdar edebilir. Test raporları yayımlandıktan sonra ve/veya onay otoritelerine iletildikten sonra raporlarda bulunan ve ek yapılan üretici dokümanları gizliliği ile ilgili GCS sorumlu tutulamaz. GCS müşterilerinin talep etmesi halinde belirtilen koşulları dikkate alarak ilave gizlilik sözleşmesi imzalayabilir.

When GCS is required by law or authorized by contractual arrangements to release confidential information, the customer or individual concerned is, unless prohibited by law, notified of the information provided by GCS. GCS cannot be held responsible for the confidentiality of the manufacturer's documentation which is annexed to the reports when the reports are issued and/or sent to the approval authority. If requested by the clients, GCS may sign additional confidentiality agreement considering the above conditions.

Müşteri dışındaki (ör. şikâyetçi, düzenleyici merciler) kaynaklardan elde edilen müşteri hakkındaki bilgiler, müşteriyle GCS arasında gizli kalır (Şikâyet Değerlendirme Prosedürü (PR.04)). Bu bilgilerin sağlayıcısı (kaynak), GCS tarafından gizli tutulur ve kaynak tarafından onaylanmadığı müddetçe müşteriyle paylaşılmaz.

Information about the customer obtained from sources other than the customer (e.g. complainant, regulators) is confidential between the customer and GCS (Review of Complaint Procedure (PR.04)). The provider (source) of this information is confidential to GCS and is not be shared with the customer, unless agreed by the source.

GCS; komite üyeleri, yükleniciler, dış kuruluş personeli veya olması durumunda GCS adına faaliyet gösteren şahıslar da dâhil tüm çalışanların, GCS'nin faaliyetlerinin gerçekleştirilmesi sırasında elde ettikleri ya da oluşturdukları tüm bilgileri, yasal olarak gereken haller dışında, gizli tutması için

Genel İşlem Şartları / General Terms and Conditions

"Davranış Kuralları (YD.05)", iş sözleşmesi, gizlilik sözleşmesi, "Genel İşlem Şartları (YD.06)" na sahiptir.

GCS has "Code of Conduct (YD.05)", job contracts, confidentiality agreement, "General Terms and Conditions (YD.06)" for personnel, including any committee members, contractors, if any personnel of external bodies, or individuals acting on GCS' behalf, to keep confidential all information obtained or created during the performance of GCS activities, except as required by law.

Müşteri de GCS'nin faaliyetleri sırasında GCS ile ilgili elde ettiği ve edindiği tüm bilgileri aynı şekilde mahrem ve gizli tutmakla sorumlu olduğunu, teklifin Müşteri'ye ulaşmasında ya da Sözleşmenin yürürlüğe girmesinden itibaren peşinen kabul eder.

The customer accepts in advance the responsibility to keep all information obtained and about GCS in the same manner private and confidential during its activities, when the quotation reaches the customer or when the agreement enters into force.

Siber güvenlik / yazılım güncelleme (CS/SU) regülasyonları kapsamında (UN R155 / R156);

Within the scope of cyber security / software update (CS/SU) regulations (UN R155 / R156);

GCS, üreticinin belgelerini ve verilerini yalnızca kesinlikle gereklirse ve yalnızca uygun şekilde korunan bir ortamda gerekli süre boyunca saklar. Bu belgede aksi belirtilmedikçe, ilgili tip onay kuruluşunda tanımlanan saklama süreleri dikkate alınır.

GCS stores documents and data of the manufacturer only if this is absolutely necessary and only for the necessary time in an appropriately safeguarded environment. If not defined otherwise in this document, the retention periods as defined in the respective type approval authority.

GCS talimatlarındaki veya ilgili onay kuruluşu tarafından verilen öneriler uygulanmalıdır. GCS'nin meşru bir menfaat olması ve üreticinin açıkça gizlilik talep etmemesi halinde veri ve belgeleri üçüncü şahıslara açmasına izin verilir. GCS, yayınlamadan önce üreticiyi bilgilendirir. Böyle bir yayın kayıt altına alınır.

Recommendations by written GCS instructions and/or the respective type approval authority should be applied. GCS is allowed to open data and documents to third parties if there is a legitimate interest and if the manufacturer has not explicitly required confidentiality. GCS informs the manufacturer prior to publishing. Such a publishing is recorded.

5. GCS adı veya logosunun kullanımı / Use of the GCS name or logo

GCS adı veya logosu, GCS'nin yazılı izni olmadan kullanılamaz. Detaylar için GCS'nin logo kullanım talimatına bakabilirsiniz. GCS yönetiminin izni olmadan, GCS adı ve/veya logosunun herhangi bir organizasyonda kullanılması veya desteklediğinin belirtilmesi yasaktır.

The GCS name or logo must not be used without the written permission of GCS. Please see the instruction of GCS for details to use its logo. It is forbidden to indicate the use or support of the GCS' name and/or logo in any organization without the permission of the GCS management.

6. Sorumluluk / Liability

Müşteri, test veya incelemiden önce, GCS'nin projeye devam edemeyeceği, tamamlayamayacağı şekilde GCS tarafından talep edilen şartları sağlayamaz ise; gerekli onay, rapor veya diğer belgelerin yayınlanamaması sebebiyle GCS'nin herhangi bir sorumluluğu bulunmamaktadır. Böyle bir durumda GCS, Müşteri'ye mal olacak hiçbir bedelden sorumlu değildir. Müşteri GCS'nin yapmış olduğu masraflar ile maliyetlerinden sorumlu olacaktır.

If the customer fails to meet the requirements requested by GCS either prior to testing or inspection, such as GCS cannot proceed or complete the project; GCS does not have any responsibility for the failure to issue the necessary approval, report or other documents. In such a case, GCS is not responsible for any costs incurred by the customer. The customer will be liable for the costs and expenses incurred by GCS.

Sözleşmelerin tamamlanması için kabul edilen tarihler iyi niyetle verilmiştir, ancak GCS nedeni ne olursa olsun geç teslim yükümlülüğünü kabul etmemektedir.

Dates agreed for completion of contracts are given in good faith but GCS accepts no liability for late delivery no matter what the cause.

Test veya denetim esnasında, tehlike ve risk arz eden durumlarda veya üretici tarafından İş Sağlığı ve Güvenliği Kanunu gereği gerekli tedbirlerin alınmamış olması durumunda test/denetim uzmanı işi durdurma hakkına sahiptir. Gerekli tedbirlerin alınmamasından doğacak problemlerden GCS sorumlu değildir. Üretici, test veya denetim sahasında İş Sağlığı ve Güvenliği tüzüğü maddeleri gereğince tüm önlemleri almakla yükümlüdür. Testler sırasında ürünlere / kişilere gelebilecek zararlardan GCS sorumlu değildir.

All the necessary measures for preventing dangerous and risky events should be taken during the test or inspection by the manufacturer. Otherwise, the test / inspection expert has the right to stop the work. GCS is not responsible if any problem occur because of lack of measures.

Testler öncesi, sonrası veya test esnasında test edilen ürünlerin, teste katılan kişilerin (sürücü, uzman, teknisyen, mühendis vb.), test ekipmanlarının ve çevrede etkilenebilecek diğer faktörlerin maddi ve manevi sorumlulukları üreticiye aittir.

The manufacturer owns the material and moral responsibilities of the products, the persons (driver, expert, technician, engineer etc.), test equipment and other factors that may be affected in the environment.

Testlerde testi yapılacak ürüne, üretici tarafından sigorta yapılması gerekmektedir. Ürüne veya ekipmanlara gelebilecek herhangi bir zarardan üretici sorumludur. Teknik servisin ve testi yapan uzmanların herhangi bir sorumluluğu bulunmamaktadır.

The product to be tested shall be insured by the manufacturer. The manufacturer is responsible for any damage to the product or equipment. The technical service and the experts conducting the test are not responsible.

Sözleşme şartlarında doğabilecek sorunlar, GCS'nin mesleki sorumluluk sigortası poliçesi kapsamında (120.000 €'ya kadar) teminat altındadır. Ayrıca bu teminat sözleşme bedelini aşamaz.

The problems that may arise under the terms of the contract are covered by GCS 'professional liability insurance policy (up to 120.000 €). Moreover, this guarantee cannot exceed the contract price. Furthermore, this liability cannot exceed the contract price.

7. Diğer Hususlar / Other Issues

GCS'nin rüşvet ve yolsuzluğa karşı toleransı sıfırdır. Hiçbir çalışan GCS'nin tarafsızlığına, güvenilirliğine, dürüstlüğüne ve imajına zarar verecek rüşvet, yolsuzluk vb. olay içerisinde bulunamaz.

GCS's tolerance is zero to bribery and corruption. No employee shall be involved in bribery, corruption, etc., which would damage the impartiality, reliability, honesty and image of the GCS.

Çalışanlarımızın, herhangi bir iş anlaşması ya da işle ilgili herhangi bir ödemeyi doğrudan ya da dolaylı olarak alması / kabul etmesi, taahhüt etmesi, teklif etmesi ya da onaylaması yasaktır.

Our employees are forbidden to receive, undertake, offer or approve directly or indirectly any payments related to any business agreement or jobs.

GCS personeli yapılan işin kalitesini olumsuz yönde etkileyebilecek her türlü ticarî, malî ve diğer baskılardan ve etkilerden uzak durmalıdır.

GCS personnel should be free from any commercial, financial and other pressures and effects that may affect the quality of the work performed.

GCS'de hiçbir çalışan ödeme olmadan hizmet sunmayı teklif edemez veya test ya da belgelendirme sürecinin sonucunu kesin olarak garanti edemez.

Nobody in GCS may offer services without payment or guarantee a certain outcome for testing or certification process.

Genel İşlem Şartları / General Terms and Conditions

Çalışanlarımız işlerine veya kendilerine çıkar sağlamak amacıyla hiçbir şekilde hediye / hizmet kabul edemez veya öneremez.

Our employees cannot accept or offer gifts / services in any way to provide business or self-interest.

Test ve muayene çalışmalarında bulunan personel, test / muayene ettikleri malzemenin tasarımcısı, imalatçısı, tedarikçisi, montajcısı, satın alıcısı, sahibi, kullanıcısı veya bakımcısı, ne de bu kesimlerin yetkili temsilcisi olmaz.

The personnel responsible for carrying out the test and inspection activities are neither be the designer, manufacturer, supplier, assembler, buyer, owner, user or maintainer of the material that is tested / inspected, nor the authorized representative of these parties.

Müşterilerimiz yukarıdaki sebeplerden ötürü çalışanlarımız ile çıkar çatışmasına neden olabilecek girişimlerde (iş teklifi, farklı ödeme önerisi vb.) bulunmamalıdır. Böyle bir durum söz konusu olması halinde, GCS firmadan yazılı / sözlü açıklama isteme ve gerekli görür ise ilgili firmanın çalışmalarını durdurma ve iptal etme hakkı saklıdır.

For the above-mentioned reasons, clients must not do any actions (offering job, offering different payment method etc.) which cause conflict of interest with our employees. In case of this kind situation, GCS has rights to ask for written or verbal explanations and if necessary, GCS has rights to stop and cancel the works of related company.

Sunmuş olduğumuz teklif, GCS' ye ait teknik bilgiler içerdiğinden üçüncü şahıslarla paylaşılamaz. Aksi durumda GCS nin yasal tüm hakları saklıdır.

The issued quotation contains technical information of GCS so it cannot be shared with third parties. Otherwise, all GCS's legal rights reserved.

Teklifler, GCS ile iş ortakları (teknik servis, laboratuvar, onay kuruluşları) arasındaki anlaşmalara istinaden hazırlanmıştır. GCS üreticisi bilgilendirmek koşuluyla iş ortaklarını değiştirme hakkına sahiptir.

Quotations have been prepared in agreement with GCS and its business partners (technical service, laboratory, approval authority). The GCS has the right to change its business partners on condition that it informs the manufacturer.

Onay için başvuru onay kuruluşundan ilk kez tip onayı alacak üreticilere imalat hattına yönelik ilk değerlendirme (initial assessment / COP) incelemesi yapılmaktadır. Testler başarı ile tamamlanmış olsa dahi COP / imalat hattı uygunluğu incelemesini başarıyla tamamlayamayan firmalara herhangi bir tip onayı sunulamamaktadır. Bu durumdan GCS sorumlu tutulamaz. Mevcut COP nin güncelliğinin takibi üretici sorumluluğundadır.

The initial assessment is carried out by type approval authorities to the manufacturers for defined scope. If there is an application for an essential new scope / field another initial assessment is required. Type approval can be issued to the applicant if the initial assessment is done by the approval authority. GCS cannot be held responsible for this situation. The follow-up the update of current COP is a manufacturer's responsibility.

Çok aşamalı onay başvurularında, önceki onay aşamalarında bulunan mevcut sistem onayları incelenecek olup sonraki aşama için gerekli şartları sağlamaması halinde ilave testler / çalışmalar uygulanması gerekebilir. Bu tip durumlarda üretici gerekli çalışmaları sağlamakla yükümlüdür. Çok aşamalı onayın alınabilmesi için temel araç üreticisi ile 2. aşama üretici arasında bir bilgi akışının olduğunun gösterilmesi ve 1. Aşamanın tüm tip onay dokümanlarının paylaşılacağı bir sözleşme ile (Temel araç üreticisi ile 2. aşama arasında) sağlanıp tarafımıza iletilmesi gerekmektedir. Testler olumlu geçmiş olsa dahi firma, temel araç üreticisi ile gerekli iletişimi ve sözleşmeyi sağlayamaz ise onay kuruluşundan hiçbir onay sunulmamaktadır.

In multi-stage approval applications, existing system approvals at previous approval stages will be examined and additional tests / studies may need to be applied if the requirements for the next stage are not met. In such cases, the manufacturer is obliged to provide the necessary work. To get the multistage approval, an agreement should be submitted between base vehicle manufacturer and 2nd stage manufacturer. No approval can be submitted without this agreement.

Proje süresince veya sonunda yönetmelikler, kapsamlar ve seviye durumları vb. herhangi bir teknik-idari nedenle onay kuruluşu veya teknik servis tarafından projenin tamamlanamama durumunda olası problem üretici ile paylaşılacak ve izah edilecektir. Bu durumdan GCS herhangi bir şekilde sorumlu olmamakla birlikte, bu tip bir durum yaşanması halinde laboratuvar ücretleri hariç diğer teste katılım ücretleri ve yayınlanmaması halinde rapor ücretleri üreticiye yansıtılmayacaktır.

During the project or at the end of the project, If the project cannot be completed by the approval authority or technical service for any technical-administrative reasons such as scope, level or changes on regulations etc., the potential problem will be shared with the manufacturer / applicant and will be explained. In this case GCS is not responsible in any way, but if such a situation occurs, participation fees for testing other than laboratory fees and report fees will not be reflected to the manufacturer if the project cannot be completed for any technical reason during the process.

Teklifin/Siparişin onayı ile birlikte, üretici/tedarikçi akreditasyon kurumları veya tip onay kuruluşlarının ziyaretlerini; testlere/muayenelere/denetimlere katılımlarını, gözetim denetimlerini, rasgele denetimleri (kapsam genişletmelerde, müşteriler veya onay kuruluşlarına şikayetlerde, uygunsuzluk durumlarında vb.) peşinen kabul eder.

With the confirmation of quotation/order, manufacturer/supplier declares accepting of: visits made by accreditation bodies or type approval authorities; participating to tests/inspections/audits, surveillance audits and custom inspections (in case of extensions, the organization's documented quality complaints from customers or approvals bodies, suspended customers, determination of non-conformities).

Teklifin/Siparişin onaylanması halinde, aşağıdaki konularda yapılacak değişikliklerde, üretici bu bilgileri hemen GCS'ye rapor etmelidir:

- Yasal, tüzel kişilik, sahiplik değişikliklerinde

- İletişim bilgisi ve/veya üretici / montaj tesisi adı ve adresi değişikliği

If the quotation/order approved, in case of significant changes related to the points listed below, the manufacture/supplier has to report these information GCS immediately.

- Legal, business or entity, or ownership status

- Contact information and/or manufacturer's/assembly plant's address

Müşterinin, numunesi hakkındaki verileri üreticinin bilgi dokümanında açık bir şekilde tanımlanması gerekir. Numune kötü koşul prensibi ile müşteri tarafından sağlandığından GCS'nin numune alma aşamasına dair sorumluluğu bulunmaz ve rapor alınan numuneye ait test sonuçlarını içerir.

The customer's data about the sample must be clearly defined in the manufacturer's information document. Since the sample is provided by the customer with the bad condition principle, GCS has no responsibility for the sampling phase and the report contains the test results for the sample received.

Test öğelerinin laboratuvara en kötü koşul prensibi ile kabulünden sonra üzerlerinde herhangi bir değişiklik yapılmaz. Bir öğenin test için uygunluğuna dair şüphe olursa GCS işlemlere başlamadan önce müşteriye ile iletişime geçer ve test gerçekleştirilmez. Müşterinin şartları sağlamayan numuneye test yapılmasını istemesi halinde ancak test sonuçlarının sapmalardan etkilenebileceğini belirten feragat beyanının rapora eklenmesi halinde rapor yayınlanabilir. GCS bu konudan ve sapmalardan sorumlu tutulamaz.

After the test items are accepted to the laboratory with the worst condition principle, no changes are made to them. If there is any doubt about the suitability of an item for testing, the GCS communicates with the customer and does not perform the test before starting operations. When the customer requires the item to be tested acknowledging a deviation from specified conditions, GCS can only issue a report as including a disclaimer in the report indicating which results may be affected by the deviation. GCS cannot be held responsible for this issue and deviations.

Genel İşlem Şartları / General Terms and Conditions

GCS test metodları için ölçüm belirsizliğini hesaplar ve kaydeder. Raporlarınıza ait test yöntemlerinin ölçüm belirsizliği için lütfen GCS TEST ile irtibata geçin (uygulanırsa). Tip onay testlerinde (tip onay otoritesinden aksi görüş iletilmedikçe) ölçüm belirsizliği test sonuçlarına dahil edilmez (karar kuralı). Karar kuralı ile ilgili aksi bir görüşünüz olması haline GCS ile iletişime geçiniz.

GCS calculates and records the measurement uncertainty for test methods. Please contact GCS TEST (if applicable) for the measurement uncertainty of the test methods belongs to your reports. At type approval tests (unless otherwise stated by the type approval authority), measurement uncertainty is not included to the test results (decision rule). If you have an opposite opinion about the decision rule, contact with GCS.

Belgelendirme faaliyetleri için GCS, yasal uygulanabilir düzenlemeler ile belgelendirilmiş müşterisinden aşağıdakileri talep eder:

- Internet, dokümanlar, broşürler veya reklamlar ya da diğer dokümanlar gibi iletişim ortamlarında, belgelendirme durumunu kamuoyu ile paylaşırken, belgelendirme kuruluşunun şartlarına uyulmasını,
- Belgelendirmesine ilişkin herhangi bir yanıltıcı beyanatta bulunulmamasını veya buna müsaade edilmemesini,
- Belgelendirme dokümanını ve bunun herhangi bir kısmını yanıltıcı bir tarzda kullanmamasını veya kullanımına müsaade edilmemesini,
- Belgesinin geri çekilmesi durumunda, GCS'nin yönlendirdiği şekilde, belgelendirmeye atıfta bulunan bütün reklam malzeme ve faaliyetlerinde kullanımının durdurulmasını,
- Belgelendirme kapsamı daraltıldığında, buna göre bütün reklam malzemelerini değiştirilmesini,
- Yönetim sisteminin belgelendirilmiş olmasının, belgelendirme kuruluşunun bir ürünü (hizmet dâhil) veya prosesi belgelendirmesi izlenimini verecek şekilde kullanılmasına izin vermemesini,

- Belgelendirmenin belgelendirme kapsamı dışındaki faaliyetlere ve adreslere uygulandığı izleniminin verilmemesini,
- Almış olduğu belgeyi, belgelendirme kuruluşuna veya belgelendirme sisteminin itibarına gölge düşürecek ve kamu güvenini kaybettirecek tarzda kullanmamasını.

For certification activities, GCS requests that through legally enforceable arrangements require that from the certified client:

- conforms to the requirements of the certification body when making reference to its certification status in communication media such as the internet, brochures or advertising, or other documents;
- does not make or permit any misleading statement regarding its certification;
- does not use or permit the use of a certification document or any part thereof in a misleading manner;
- upon withdrawal of its certification, discontinues its use of all advertising matter that contains a reference to certification, as directed by GCS;
- amends all advertising matter when the scope of certification has been reduced;
- does not allow reference to its management system certification to be used in such a way as to imply that the certification body certifies a product (including service) or process;
- does not imply that the certification applies to activities and sites that are outside the scope of certification;
- does not use its certification in such a manner that would bring the certification body and/or certification system into disrepute and lose public trust.

GCS'nin mülkiyetinde olan markanın uygun şekilde kullanılması ve belgelendirme statüsü hakkında yanlış atıfların veya belgelendirme dokümanlarının/markalarının veya tetkik raporlarının yanıltıcı kullanılmaması gerekmektedir. Bu nedenle marka ve doküman kullanımı ile ilgili en az Ek D – Ön Değerlendirme/CoP Uygunluğu Belgesi (Tasdik) Sonucu Logo Kullanım Şartları na uyulması ve farklı kullanım talepleri için GCS ile iletişime geçilmesi gerekmektedir.

It needs that the proper use of the trademark owned by GCS and use false references to certification status or certification documents/brands or audit reports should not be misleading. For this reason, it needs to in accordance with at least Annex D – Rules for usage of Initial Assessment/CoP Conformity Attestation Logo and must be contacted with the GCS for different usage requests.

Bir üreticinin testle bağlantılı olarak ilgili yasal düzenlemelerin gerekliliklerini yerine getirmediğinin tespit edilmesi halinde veya test objesinin test edilecek aralığın bariz bir şekilde dışında davrandığı görülüyorsa onay kuruluşu bilgilendirilir.

GCS informs the approval authority if it is determined that a manufacturer fails to fulfil the requirements of the relevant regulatory acts in connection with the test or if it appears that the test object behaves conspicuously outside the range to be tested.

Test veya muayene sonucu reddedilen veya geri çekilen ürün veya ürünlere ilişkin olarak, imalatçılar yasal haklarını 45 gün içerisinde kullanabilirler. Bu durum farklı bir kanun, mevzuat vb. daha üst bir kararla tanımlanmış ise değişiklik gösterebilir.

With regard to the product or products that are rejected or withdrawn as a result of testing or inspection, manufacturers can exercise their legal rights within 45 days. This situation may change if it is defined by a higher decision such as a different law or legislation.

Cetoc TS'nin "muayene çalışmalarına ait kurallar" için lütfen ilgili web adresini kontrol ediniz:

"Regulations for inspection activities" of CETOC TS please follow the web address: www.cetocets.com/iso17020-accreditation/

İş bu şartlar GCS'nin tüm faaliyetlerinde ve dahil olan tüm tarafları için geçerlidir.

Hereby, these conditions are applicable for all activities of GCS and for all involved parties.